

The Museum of Modern Art

現代藝術博物館 (MoMA) 的**重複使用、再生、回收：中國近代建築展**於 2021 年 9 月開幕

這項展覽將展出中國新一代建築師的八個專案，重新思考社會、文化和環境可持續發展的現有定義

紐約 9 月 13 日訊——現代藝術博物館 (Museum of Modern Art, MoMA) 展出**重複使用、再生、回收：中國近代建築展**。這項展覽將重點介紹新一代中國建築師，以及他們對社會和環境可持續發展的承諾。展覽將於 2021 年 9 月 18 日至 2022 年 7 月 4 日在街道層展廳展出八個專案，涉及多種建築方法；從舊工業建築的適應性再利用、建築材料回收再利用、對古代建築技術的重新詮釋，到透過建設非「無創」建築以實現鄉村乃至整個地區的經濟振興。這項展覽的參與者包括：獲得普利茲克獎的業餘建築工作室 (Amateur Architecture Studio) (王澍、陸文宇)、創盟國際 (Archi-Union Architects) (袁烽)、大舍建築設計事務所 (Atelier Deshaus) (柳亦春、陳屹峰)、DnA 建築事務所 (DnA_Design and Architecture) (徐甜甜)、朱鎔建築事務所 (Studio Zhu Pei) (朱鎔)、直向建築事務所 (Vector Architects) (董功) 以及獲得阿卡汗獎的標準營造建築事務所 (ZAO/standardarchitecture) (張軻)。這項展覽經過為期四年的研究，包括與建築師進行廣泛的交談，並對所有展出專案進行多次實地考察。展覽將包括最近獲得的大約 160 件中國當代建築作品中的模型、圖紙、照片、影片和建築模型。**重複使用、再生、回收：中國近代建築展**由菲利普·約翰遜建築與設計總策展人 (Philip Johnson Chief Curator of Architecture and Design) Martino Stierli 和建築與設計部策展助理 Evangelos Kotsioris 組織。由上海同濟大學李翔寧教授提供策展建議。

中國過去 30 年的經濟和社會轉型帶來建築熱潮，使中國成為人類歷史上最大的建築場地。多年來，中國一直專注於城市巨型工程和壯觀的建築作品（其中許多都是西方建築師設計的）；如今，獨立於國營設計機構的年輕一代建築師開始重新思考。這些建築師對建築環境的設計有著共同的想法，他們普遍對 *tabula rasa*（*白板法* - 即建立在拆毀的空無一物的場地上建築）持懷疑態度。這種方法改變了中國的城市結構，改變了數百萬人的日常生活。相反地，這一代的許多建築師投入規模相對較小的干預措施，試圖有意義地參與現有的建築環境和既定的社會結構。其中許多專案都位於傳統人口中心和特大城市之外，並且帶動中國二線城市和農村地區的復興。

重複使用、再生、回收系列中的建築師和專案展現出在當今中國建築的意義，並且探索現代建築如何紮根於中國獨特的文化背景。從江西景德鎮禦窯博物館拱形天花板，到橫坑村露天竹劇院，再到桂林附近一家舊糖廠改造成的酒店，這項展覽將審視謹慎而果斷的干預措施，為整體建築實踐提供一個更少採掘、更注重資源的進步藍圖。

焦點專案

池社書廊 - 上海創盟國際建築設計有限公司 (袁烽)

這個佔地 2150 平方英尺 (200 平方公尺) 的展廳位於上海西岸文化藝術示範區，是將一個舊倉庫改造成池社藝術集團展覽空間的產物。當袁烽和他在創盟國際的團隊第一次抵達專案工地時，他們看到成堆的建築碎片——這是為了給新建築騰出空間而快速拆除舊建築的結果。尤其是大量的綠色灰磚，使他們產生對這種材料進行回收和再利用的想法，為建築建造第二個「外圍護牆體」。這個新型磚牆的三維幾何結構是在電腦上設計的，並使用移動機器人系統在現場製作。每塊磚塊的精

MoMA

11 West 53 Street
New York, NY 10019

確定位，營造出花邊狀的多孔「外牆」，牆體向外延伸處的輕輕隆起標誌著展廳的主入口，同時也作為雨篷使用。

微胡同 - 標準營造建築事務所 (張軻)

微胡同是透過歷史保護來想像城市生活新形式的實驗。該項研究專案由建築師張軻和他的標準營造建築事務所構思，探索如何挽救和復興北京胡同。胡同是北京的特色小巷弄，由成排的傳統四合院組成，這類建築一直是大規模拆遷的目標，特別是在北京籌備 2008 年奧運會之後。這裡展示的實驗原型是一間距離天安門廣場 15 分鐘步行距離的客棧，將一系列獨立的生活單元插入一個 377 平方英尺 (35 平方公尺) 的長方形庭院而產生。客房佈置成一系列向內俯瞰、懸掛量最小的房間，形成一個新的、形狀不規則的庭院，可以作為臨時住客和永久住客的共用聚集空間。根據胡同的傳統灰磚和周邊較大的建築背景，將混凝土與中國墨水混合，形成整體結構特有的灰色色調。

竹林劇場 - DnA 建築事務所 (徐甜甜)

2014 年以來，北京建築師徐甜甜一直在為上海、杭州市西南部的松陽縣展開鄉村振興長期規劃，這裡擁有獨特的山地景觀。徐甜甜與 70 多個保存完好的村莊的當地社區和市政府緊密合作，已經實現了數十項微創且往往可逆的干預措施——她經常稱之為「建築針灸」——旨在藉由創造文化活動空間和小規模農業和手工藝生產，為人口迅速減少的地區重新注入生命。徐甜甜的作品中，最具詩意的或許是「竹劇院」，這是橫坑村附近的一個表演舞臺，藉由彎折和捆紮大量的竹樹而形成圓形的穹頂。除了為當地居民提供社區文化空間外，專案也生動地表明完全由可再生自然資源構成的建築是可以想像的。

龍美術館西岸館 - 大舍建築設計事務所 (柳亦春、陳屹峰)

這座博物館位於上海市徐匯區黃浦江畔，坐落在煤運碼頭的原址上。專案由總部位於上海的大舍建築設計事務所設計，藉由融合當地工業歷史的元素，將新舊建築元素有機地結合在一起：建於 20 世紀 50 年代的煤門卸貨橋被保留下來，重複利用為一個露天覆蓋空間，標誌著入口與河流之間的軸線；2013 年建成但現已廢棄的兩層車庫被改造為地下展覽空間；新增添的一系列不同高度和方向的混凝土「傘形拱門」交錯成一片日光明媚的拱形展廳「森林」。庭院和行人天橋組成的網路讓遊客可以在不同層次漫步。建築周邊的綠色屋頂和覆蓋窗戶的金屬可防止建築內部過熱，減少對空調的需求。

金華瓷屋 - 業餘建築工作室 (王澍、陸文宇)

2002 年，中國藝術家艾未未邀請多家國際建築事務所為浙江金華市露天娛樂區金華建築園設計系列展館。受邀的中國公司包括杭州業餘建築工作室，這是建築師和生活夥伴王澍和陸文宇的合作專案。他們的投稿是一座簡樸的單層建築，可用作茶館。在公園的一個斜坡上，展館的傾斜外觀形似用於在藝術和書法中混合墨和水的傳統中國硯臺。這個觀察結果啟發建築師們重新詮釋硯臺的形狀和功能，以設計展館的表面，並在其上覆蓋手工製作和顏色各異的瓷磚。這裡展示的「模型」（全尺寸模型）展示王澍和陸文宇對不同釉色和傳統工藝的研究。

富陽文村的改造 - 業餘建築工作室 (王澍、陸文宇)

文村坐落在富陽市附近洞橋鎮的綠水青山之間，風景如畫，為業餘建築工作室提供一個測試人口減少的中國鄉村振興策略的機會。建築師王澍和陸文宇對現有的房屋進行翻新和重建，並且借鑒當地傳統的庭院結構，設計出 30 套新住宅。一套橋樑、公共亭和一所學校的建設實現了更多作用，既能改善村裡的生活區和基礎設施，又能吸引過路短的遊客。建築師的抱負在於他們的方法，將現代設計與傳統建築技術和當地材料（包括從附近採石場的夯土、黃黏土、竹子和灰色石灰石）相結合，成為其他村莊復興的樣板，同時防止它們無意中變成鄉村生活的「主題公園」。

禦窯博物館 - 朱鎔建築事務所 (朱鎔)

由朱鎔建築事務所設計的這座最近完工的博物館位於景德鎮歷史中心的顯眼位置。景德鎮常被稱為中國的「瓷都」，曾是明朝（1368-1644年）和清朝（1636-1912年）禦窯的所在地，其遺址就在專案附近。博物館的空間結構是由一個基礎建築單元的重複和變化而形成的：一個雙層磚砌拱頂，中間有澆注混凝土，創造出一系列巨大空間，供展示博物館豐富的藏品。這個「原型」模組顯然是參考傳統窯的幾何結構、物質性和結構效率，在附近也能找到很多傳統窯。根據當地的習俗，每兩三年拆除一次老化的熔爐，並將其材料用於其他建築，新博物館同時採用新燒磚和舊熔爐拆卸後收集的再生磚的混合物。

陽朔 Alila 糖舍酒店 - 直向建築事務所 (董功)

上世紀 60 年代一家廢棄糖廠的工業設施成為設計一間桂林市附近酒店的契機。桂林市位於與越南接壤的廣西自治區，是一片景觀驚人的侵蝕山地。直向建築事務所的董功提出，與其將舊磚砌建築夷為平地，不如將它改造再利用，用於接待區、餐廳、多功能廳、圖書館等公共設施。附近新建了一座長方形混凝土建築作為客房。它的傾斜屋頂參照現有建築結構，而複雜的走廊、樓梯和半開放空間網路結合竹子結構，轉化為建築長廊。透過所發現和增添的元素、天然材料和人造材料之間的微妙張力，專案展示大規模旅遊開發的另一條道路，而不必犧牲歷史文物或自然環境。

贊助：



這項展覽由現代藝術博物館 (MoMA) 的設計和創新合作夥伴安聯集團 (Allianz) 慷慨贊助。

由張欣和潘石屹提供領導支援。

額外資金由現代藝術博物館國際理事會 (International Council of The Museum of Modern Art) 提供。

為支持博物館的收藏和展覽，年度展覽基金的領導捐款由 Jerry I. Speyer 和 Katherine G. Farley、Sandra 和 Tony Tamer 展覽基金、當代藝術委員會 (Contemporary Arts Council)、Eva 和 Glenn Dubin、Alice 和 Tom Tisch、Mimi Haas、Noel 和 Harriette Levine 捐贈基金、David Rockefeller 委員會、William Randolph Hearst 捐贈基金、Marella 和 Giovanni Agnelli 展覽基金、Anne Dias、Kathy 和 Richard S. Fuld, Jr.、Kenneth C. Griffin、現代藝術博物館國際理事會 (International Council of The Museum of Modern Art)、Marie-Josée 和 Henry R. Kravis 以及 Jo Carole 和 Ronald S. Lauder 慷慨提供。

年度展覽基金的主要捐款來自現代藝術博物館青年協會 (Junior Associates of The Museum of Modern Art)、Emily Rauh Pulitzer、Brett 和 Daniel Sundheim、Terra Foundation for American Art、Karen 和 Gary Winnick 以及 Anna Marie 和 Robert F. Shapiro。

媒體聯絡人

Jack Spielsinger , jack_spielsinger@moma.org

Meg Montgoris , meg_montgoris@moma.org

如需可下載的高解析度圖片，請造訪 moma.org/press 。